

Торайғыров университетінің  
ҒЫЛЫМИ ЖУРНАЛЫ

НАУЧНЫЙ ЖУРНАЛ  
Торайғыров университета

---

**ТОРАЙҒЫРОВ  
УНИВЕРСИТЕТІНІҢ  
ХАБАРШЫСЫ**

**Филологиялық серия**  
1997 жылдан бастап шығады



**ВЕСТНИК  
ТОРАЙҒЫРОВ  
УНИВЕРСИТЕТА**

**Филологическая серия**  
Издается с 1997 года

ISSN 2710-3528

№ 2 (2022)

Павлодар

**НАУЧНЫЙ ЖУРНАЛ  
ТОРАЙГЫРОВ УНИВЕРСИТЕТА**

**Филологическая серия**

---

выходит 4 раза в год

**СВИДЕТЕЛЬСТВО**

О постановке на переучет периодического печатного издания,  
информационного агентства и сетевого издания

№ KZ30VPY00029268

выдано

Министерством информации и общественного развития  
Республики Казахстан

**Тематическая направленность**

публикация материалов в области филологии

**Подписной индекс – 76132**

---

<https://doi.org/10.48081/AHDL2386>

**Бас редакторы – главный редактор**

Жусупов Н. К.

*д.ф.н., профессор*

Заместитель главного редактора

Анесова А. Ж., *доктор PhD*

Ответственный секретарь

Уайханова М. А., *доктор PhD*

**Редакция алқасы – Редакционная коллегия**

Дементьев В. В., *д.ф.н., профессор (Российская Федерация)*

Еспенбетов А. С., *д.ф.н., профессор*

Трушев А. К., *д.ф.н., профессор*

Маслова В. А., *д.ф.н., профессор (Белоруссия)*

Пименова М. В., *д.ф.н., профессор (Российская Федерация)*

Баратова М. Н., *д.ф.н., профессор*

Аймухамбет Ж. А., *д.ф.н., профессор*

Шапауов Ә. Қ., *к.ф.н., профессор*

Шоқубаева З. Ж., *технический редактор*

---

За достоверность материалов и рекламы ответственность несут авторы и рекламодатели

Редакция оставляет за собой право на отклонение материалов

При использовании материалов журнала ссылка на «Вестник Торайгыров университета» обязательна

© Торайгыров университет

<https://doi.org/10.48081/EECX6686>

**\*Н. К. Жусупов<sup>1</sup>, М. Н. Баратова<sup>2</sup>, Е. К. Жусупов<sup>3</sup>**

<sup>1,2,3</sup>Торайгыров университет, Республика Казахстан, г. Павлодар

## **КУЛЬТУРНОЕ НАСЛЕДИЕ МАШХУР ЖУСИПА: ЛЕГЕНДЫ ОБ АБЫЛАЙ ХАНЕ**

*В данной статье речь пойдет об исторических легендах, собранных Машхур Жусипом, в том числе об Абылай хане – исторической личности, возглавлявшей казахский народ. Здесь особенно подробно рассматриваются различные варианты, касающиеся личности Абылай хана, публикуемые в разных сборниках, книгах, сравниваются между собой. Образцы фольклора об Абылае, собранные из уст народа, анализируются в сравнении с версиями Ш. Уалиханова, В. Радлова и др. Особенности и различия, возникающие в ходе этих сравнений и т.д., описываются в статье. В статье разносторонне рассмотрено, что некоторые фольклорные версии, связанные с личностью Абылай хана сохранились только в рукописях Машхур Жусипа. Все это показывает, насколько ценны исторические легенды, собранные Машхур Жусипом, в том числе фольклорные образцы, касающиеся личности Абылай хана.*

*Ключевые слова: Машхур Жусип, культурное наследие, рукопись, легенда, хронология, Абылай хан, фольклорный образец.*

### **Введение**

Содержание исторических преданий об Абылае охватывает молодые годы хана (не было и 20 лет), первые героические походы, принесшие ему славу, становление его в качестве хана и т.д. Предания заканчиваются событиями, когда хан в старческом возрасте хотел завоевать город Бухар, но видит сон и отказывается от своей идеи. По дороге в родные края он умирает. Следовательно, список рассказов дается в хронологической последовательности [1]. Такая классификация фольклорных образцов, собранных из уст народа, в соответствии с временными параметрами, запись этих образцов методом цикличности – все это обосновывает правильную направленность деятельности Машхур Жусипа и в то же время определяет отличительные особенности фольклористской деятельности акына.

Попробуем сравнить образец об Абылае, данный в рукописи Машхур Жусипа, с образцом, опубликованным С. Дауытовым. Между двумя вариантами существуют определенные различия. К примеру, вариант, опубликованный С. Дауытовым [2], начинается со стихотворной речи. В то время как вариант, хранящийся в «семейном архиве», начинается с песенных строк «В мире проживало 18 тысяч человек» («Ғаламда он сегіз мың жан болыпты»).

### **Материалы и методы**

В целом в фольклористской науке фольклорные образцы сравниваются в следующей последовательности:

- а) Существуют ли различия в содержании и сюжете?
- б) Изменены ли характерные особенности героя?
- в) Изменены ли их слова, поступки и действия?
- г) Внесены ли новшества в язык или стиль (сокращение слов или замена их другими)?

Названные критерии сравнения полностью учитываются в двух вариантах Машхур Жусипа, лишь поступки героев меняются местами.

### **Результаты и обсуждение**

Так, например, во втором варианте мудрым советчиком хана выступает его жена. А в первом варианте героем, обладающим даром предвидения, мудростью, является сам хан. Кроме того, в первом варианте акын дает пояснения по поводу Ботахана и Жанай (на них и подробно остановимся). Такое пояснение не встречается во втором варианте. В пояснении интерес представляет тот факт, что гнев одолевает Ботахана, в результате чего он погибает. В опубликованных В.В. Радловым [3] и С. Дауытовым [3, 318 с.] образцах речь идет о том, что несмотря на свой чин Абылай хотел освободить Ботахана, но в это время он уже погибает. Следовательно, первый вариант акына заслуживает высокую оценку с позиции веры слушателя в то, о чем говорят. По нашим предположениям, одной из форм существования фольклорных образцов является вера народа собирателю этих образцов.

Кроме того, в первом варианте, заканчивая предание словами «Абылай аспаған сары бел атанған жер осы екен», доказывая правомерность своей мысли, акын приводит в пример стихи ходжы Толегена из рода Тортуыл. Этот факт не находит своего отражения во втором варианте. Чтобы слушатель поверил в достоверность описываемого исторического события, акын приводит строки стиха ходжы Толегена. Это характеризует еще одну сторону собирательской деятельности Машхур Жусипа.

При жизни акына только одно предание о хане Абылае было опубликовано в газете «Дала уалаяты» [4] (1893, № 13) под заголовком «Қазақтың бұрынғыдан қалған сөздері» («Слова казахов, оставшиеся в

веках»). Были ли текстологические изменения в рукописи акына, об этом сказать трудно. Второй вариант исторического предания сохранен в копиях рукописей Жолмурата. Сравнивая образцы между собой, во-первых, что бросается в глаза, – это объем. На страницах печати этот вариант начинается со строк «Бұ хикая кеше Қаракерей Қабанбай...» («Это событие вчера Каракерей Кабанбай...»), по сравнению с копией Жолмурата, объемнее. В вариантах отсутствуют изменения по содержанию, сюжету, действиям героев, языковым и стилистическим особенностям. В рукописи рассказ начинается словами: «Бір күні Абылай хан қарашына көз тойған үш жүзден озған, әлемнен озған алаяқ билері...» («Однажды хан Абылай, опередивший три жуза, опередившие весь мир бии...») и сразу же продолжается вопросами хана Абылая. В варианте, данной на страницах газеты «Дала уалаяты», вначале стихотворными строками даются сведения о самом хане, об его окружении. Только после этого, начинаясь со слов «Сол Абылай хан күндерде бір күн қазақтың қабырғасы кең, қарны жуан, шекесі толық, миы көп, ойы терең билерін жиып алып...» («Однажды хан Абылай собрал мудрых биев...»), развивается событие далее. В копии рукописи Жолмурата не упоминается ни одно имя бия, а в опубликованном варианте – имя сына Казыбека бия Бекболата, сына Жанибека бия Даутбая, сына Шобалая батыра Жанке, сына бия Толебая – бия Едиге, сына Богенбая – бия Тореналы. Все эти имена даются в порядке следования их слов, расположения сведений о них.

Вместо вопроса «Что вечно?» («Не өлмейді?») в варианте, изданном в газете, в рукописи следует вопрос «Разве вещь не изнашивается, или разве человек вечен?» («Тозбайтын нәрсе не, өлмейтін жан бола ма?»). Существуют и изменения в ответах, данных на вопросы. Например, в газете вечным являются «қара жер» («земля»), «асқар тау» («высочайшая гора»), «аққан су» («бурлящая вода»), «Ай мен Күн» («Луна и Солнце»), а в рукописи вечным является «аққан су» («бурлящая вода»), «қара жер» («земля»), «Ай мен Күн» («Луна и Солнце»). Не изнашивается «железо» («темір») и «гора» («тау»). Заметим, и в постановке вопросов, и в неудачных ответах имеются существенные различия. Наряду с этим, в рассказе даются разные имена героев. В газете человека, дающего правильный ответ, называют «человеком, которого не знает ни один ходжа, ни один человек не обращает на него внимания, не является бием, как все другие знаменитые бии». В рукописи, наоборот, дается конкретное имя – оратор Жудас из рода Кипчак-Таймас.

В двух вариантах одновременно даются правильные ответы. Лишь выражение из газеты «слово муллы» («молданың хаты») заменяется в копии Жолмурата выражением «труд ученого» («ғалымның хаты»). Из этого делаем выводы, что вариант Машхур Жусипа, вышедший на страницах газеты, намного объемнее и полнее, чем в рукописи. Учитывая, что оба образца

принадлежат Машхур Жусипу, можно предположить, что основной вариант опубликован в газете, а вариант, записанный в копии Жолмурата, является вторым вариантом.

Вышеуказанные материалы об Абылае, записанные в рукописях Машхур Жусипа, опубликованы на страницах печатных изданий. История выражения «Абылай аспаған сары бел» («Проторенный путь, которого даже Абылай не перейдет») в книге «Казахские бии – ораторы» связывается с именем бия Байдалы [5]. То есть здесь Байтели би, внучатый брат бия Байдалы, убивает человека. За это хан Абылай приговаривает его к смертной казни. Однако би Байдалы своим красноречием вынуждает хана Абылая менять приговор на оплату куна.

По-нашему, боязнь хана Абылая перед народом закономерна. Однако заключение, выраженное в словосочетании «назван проторенным путем, которого даже Абылай не перейдет» («Абылай аспаған сары бел атанған жер осы екен») вызывает сомнение. По сравнению с последним вариантом, опубликованным «как бы из уст», рассказ, записанный Машхур Жусипом, более достоверен. Если учесть, что опубликованные «как бы из уст» образцы собраны недавно, то возникает необходимость их исследования, изучения их природы с позиции достоверности. Что касается рукописей Машхур Жусипа, записанных сто лет тому назад, то их значимость поднимается с каждым днем.

Выше было сказано о том, что сюжет исторического предания «Заточение Абылая в плен у джунгарского хана Калдан Серена» встречается в труде Ш. Уалиханова [6].

Опираясь на рассказ Машхур Жусипа, известный ученый Р. Бердибаев доказывает тот факт, что джунгарский хан Калдан Серен сам был заинтересован в освобождении хана Абылая. Ученый дает высокую оценку исторической достоверности рассказа [7]. Вера окружающей среды в события, имеющие место в истории, в их достоверность является главной особенностью фольклорных образцов.

К варианту Машхур Жусипа близок образец, опубликованный в 1891-ом году в 1-ом номере газеты «Дала уалаяты» под заголовком «Проблемы казахов» [7, 314–315 с.]. В образце имеется ссылка на автора предания «В конце подписан «писатель казах народа Покрау Мухамедгали Ибрагимұлы» [7, 637 с.].

В легенде речь идет о том, как хан джунгаров Калдан отправляет Абылаю примирителей, они погибают, как начинаются военные распри между ними, как хан Абылай попадает в плен. Далее, чтобы проверить их, Калдан приглашает их в дом без постели. Увидев это, хан Абылай растеряется. В качестве предьявляющих кун выступают визири хана Калдан. Далее повествуется о том, как визири хана возвращаются на родные земли.

В рукописи Машхур Жусипа в качестве предьявляющего кун выступает сам хан Калдан Серен. Он оплакивает младшего брата Сару. В походе младший брат погибает из рук Абылая. В газете, наоборот, вождь визирей погибает в пути, когда едет для примирения. Если в образце, опубликованном в газете, испытание проходят визири хана, то в варианте Машхур Жусипа сам Абылай проходит через три трудные испытания. В тексте акына эта сторона предания описывается особенно.

Сюжет освобождения хана связывается с действиями посланников во главе с бием Казыбеком [7, 108–109 с.].

В этом контексте замечание исследователя С. Каскабасова ценно: «В предании, как и должно быть в фольклорном произведении, подробно не описывается также и то, что испытывал Аблаи в плену. Здесь важно показать два этапных события: полонение и освобождение Аблая. Правда, в Валихановском тексте описан один эпизод из жизни хана в плену» [8]. Следовательно, здесь состояние Абылая в плену у джунгар показано в труде Ш. Уалиханова с новых граней.

По нашим предположениям, эти приведенные факты дополняют вариант Машхур Жусипа. Если в труде Ш. Уалиханова описан один эпизод из жизни хана в плену, то в рукописи Машхур Жусипа описываются три испытания Абылая после заточения, то, что испытывал хан в плену в течение 10 дней. Так, например, первое испытание длится семь дней, то есть семь дней хан без воды, без еды. На седьмой день хан получает посуду с жиром размером в чашечку. Жир не вмещается в рот хана. Рассердившись, хан возвращает посуду обратно. Если хан протянет руки к посуде, это означает приказ убить его. Хан не притрагивается к посуде. Это указывает на происхождение его из «белой кости» и, тем самым, спасает его от смерти. Далее хана ждет второе испытание. Это испытание можно назвать совокупностью действий для определения происхождения, храбрости хана. Здесь повествуется о том, как врываются четыре палача, прикладывают меч к голове хана. При всем этом хан сохраняет спокойствие. И в этот раз бесстрашие Абылая спасает его от смерти. Потом хан проходит третье испытание, приготовленное ему в орде хана Калдана. Испытание заключается в том, что везде народу было много, лишь трон хана был свободен. Абылай не растерялся, увидев толпу. Наоборот, он прошел к тору и сел на трон хана Калдана. В образце Машхур Жусипа описывается также, как благодаря остроумию, смелости, ораторскому мастерству хан освобождает находящихся рядом людей. Очень подробно описывается встреча хана с красавицей Топыш. Ценность этого образца в том, что он не встречается в вышеуказанных сборниках.

Ученый С. Каскабасов акцентирует внимание на то, что характеристика Абылая как мужественного, смелого, красноречивого хана объясняется

исторической необходимостью казахского народа, созданием такого образа в мечтах [8, 176 с.].

### **Информация о финансировании**

Данная статья была финансирована Комитетом науки Министерства образования и науки Республики Казахстан (грант № AP08856356 «Духовное возрождение: культурно-литературное наследие Машхур Жусип Копеева»).

### **Выводы**

Если классифицировать легенды о полонении Абылая, то их можно исследовать, выделяя четыре образца. Первый образец – вариант, записанный Ш. Уалихановым [8, 217–218 с.]; второй вариант – рассказ, опубликованный на страницах газеты «Дала уалаяты» [9]; к третьему образцу относятся рассказы об освобождении хана благодаря примирителям во главе бия Казыбека [10]. К последнему четвертому образцу принадлежат предания, собранные Машхур Жусипом. Здесь, как было сказано выше: о полонении Абылая; трех испытаниях, длившихся 10 дней, которые Абылай проходит достойно; о том, как благодаря смелости, упорству и красноречию Абылай освобождает и себя, и находящихся рядом людей.

По этим четырем образцам можно определить точку зрения народа по поводу исторических событий, его отношение к этим событиям. Так, например, в первом образце Абылай оказывается в плену во время охоты, из второго образца известно, что он оказывается в заточении, потому что приказывает убить посланников. Причем, здесь описывается только одна сторона полонения Абылая. Также узнаем, что в освобождении Абылая был заинтересован сам хан Калдан Серен. В третьем образце повествуется, как хан оказывается в плену, потому что он убивает брата Калдана Серу. В военных походах Абылая освобождают посланники во главе с Казыбек бием. Последний, четвертый образец Машхур Жусипа можно назвать совокупностью первого и третьего образцов. То есть хан убивает брата Калдана Серу в случайной обстановке и оказывается в плену не во время военных походов, а во время охоты.

## **СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ**

- 1 **Қасқабасов, С. А.** Қазақ фольклорының тұтастану құбылысы [Мәтін] // Жұлдыз. – 1992. – № 11. – Б. 181 – 198.
- 2 **Көпеев, М. Ж.** Абылай хан [Мәтін]. – А. : Жазушы, 1993. – 318 б.
- 3 **Радлов, В. В.** Ел қазынасы – ескі сөз. В. В. Радлов жинаған қазақ фольклорының үлгілері [Мәтін]. – А. : Наука, 1994. – Б. 280.
- 4 «Дала уалаяты» газеті, 1989. – Б. 476 – 475.



5 **Төрекұлов, Н.** Қазақтың би-шешендері. Байдалы би [Мәтін]. – А. : Жалын, 1993. – Б. 262 – 263.

6 Исторические предания о батырах XVIII века: собрание сочинений в 5 томах (Т.1) [Текст]. – А., 1984. – С. 217 – 218.

7 **Бердібаев, Р.** Абылай хан (құраст. Дәуітов С.) [Мәтін]. – А. : Жазушы, 1993. – Б. 3 – 34.

8 **Каскабасов, С. А.** Казахская нескказочная проза [Текст]. – А. : Наука, 1990. – С. 175.

9 **Ибрағим ұғлы, М.** Қазақтың мәселесі [Мәтін] // Дала уалаяты. – 1891. – № 13.

10 **Төрекұлов, Н.** Шешендік сөздер [Мәтін]. – А., 1967. – Б. 101–110.

## REFERENCES

1 **Kaskabasov, S. A.** Qazaq fõklornyñ tõtastanu qũbylysy [The phenomenon of integrity of Kazakh folklore] [Text] // Jũldyz. – 1992. – № 11. – P. 181 – 198.

2 **Кореев, М. Zh.** Abylai han [Abylai Khan] [Text]. – Almaty. : Jazuşy, 1993. – P. 318.

3 **Radlov, V. V.** El qazynasy – eskı sõz. V. V. Radlov jınağan qazaq fõklornyñ ùlgıleri [The treasure of the country is an old saying. Samples of Kazakh folklore collected by V. V. Radlov] [Text]. – Almaty : Nauka, 1994. – P. 280.

4 «Dala ualaıaty» gazeti, 1989. – P. 476 – 475.

5 **Torekulov, N.** Qazaqtyñ bi-şeshenderı. Baidaly bi [Kazakh biy-orators. Baidaly biy] [Text]. – Almaty. : Jalyn, 1993. – P. 262 – 263.

6 İstoricheskie predania o batyrah XVIII veka: sobranie sochineni v 5 tomah (T.1) [Historical legends about the batyrs of the XVIII century : collected works in 5 volumes (Vol. 1)] [Text]. – Almaty. 1984. – P. 21 – 218.

7 **Berdıbayev, R.** Abylai han (qũrast. Dãıtov S.) [Abylai Khan (comp. Dautov S.)] [Text]. – Almaty. : Jazuşy, 1993. – P. 3 – 34.

8 **Kaskabasov, S. A.** Kazahskaia neskazochnaia proza [Kazakh non -fabulous prose] [Text]. – Almaty. : Nauka, 1990. – P. 175.

9 **Ibrahim ishly, M.** Qazaqtyñ mãselesi [The Kazakh problem] [Text] // Dala ualaıaty. – 1891. – № 13.

10 **Torekulov, N.** Şeshendık sõzder [Oratorical words] [Text]. – Almaty. 1967. – P. 101 – 110.

Материал поступил в редакцию 13.06.22.

\*Н. Қ. Жүсінов<sup>1</sup>, М. Н. Баратова<sup>2</sup>, Е. Қ. Жүсінов<sup>3</sup>

<sup>1,2,3</sup>Торайғыров университеті, Қазақстан Республикасы, Павлодар қ.

Материал баспаға 13.06.22 түсті.

## **МӘШХҮР ЖҮСІПТІҢ МӘДЕНИ МҰРАСЫ: АБЫЛАЙ ХАН ТУРАЛЫ АҢЫЗДАР**

*Бұл мақалада Мәшхүр Жүсіп жинаған тарихи аңыздар, оның ішінде қазақ халқын басқарған тарихи тұлға – Абылай хан жайлы мағлұматтар сөз болады. Мұнда Абылай хан тұлғасына қатысты әркезде, әртүрлі жинақта, кітапта жарияланған түрлі нұсқалар өзара салыстырылып, жан-жақты қарастырылады. Бұл ел аузынан жиналған Абылай жайлы фольклор үлгілері өз замандағы Ш. Уәлиханов, В. Радлов т.б. нұсқаларымен салыстырылаталданады. Осы салыстырулар барысында туындаған ерекшеліктер мен өзгешеліктер т. б. мақалада сипатталады. Абылай хан тұлғасына қатысты кейбір фольклорлық нұсқалар тек Мәшхүр Жүсіп қолжазбасында ғана сақталғандығы да жан-жақты сөз болады. Мұның бәрі Мәшхүр Жүсіп жинаған тарихи аңыздардың, оның ішінде Абылай хан тұлғасына қатысты фольклорлық үлгілердің қаншалықты құнды екендігін көрсетеді.*

*Кілтті сөздер: Мәшхүр Жүсіп, мәдени мұра, қолжазба, аңыз, хронология, Абылай хан, фольклорлық үлгі.*

\*N. K. Zhussupov<sup>1</sup>, M. N. Baratova<sup>2</sup>, Y. K. Zhussupov<sup>3</sup>

<sup>1,2,3</sup>Toraighyrov University, Republic of Kazakhstan, Pavlodar.

Material received on 13.06.22

## **CULTURAL HERITAGE OF MASHKHUR ZHUSSIP: LEGENDS ABOUT ABYLAI KHAN**

*This article will focus on historical legends collected by Mashkhur Zhussip, including Abylai Khan a historical figure who headed the Kazakh people. Here, various variants concerning the personality of Abylai Khan are considered in particular detail, published in different collections, books, compared with each other. Samples of folklore about Abylai collected from the mouths of the people are analyzed in comparison with the versions of Sh. Ualikhanov, V. Radlov, etc. The features and differences that arise during these comparisons, etc., are described in the article. The article comprehensively considers that some*

---

*folklore versions related to the personality of Abylai Khan have been preserved only in the manuscripts of Mashkhur Zhussip. All this shows how valuable are the historical legends collected by Mashkhur Zhussip, including folklore samples concerning the personality of Abylai Khan.*

*Keywords: Mashkhur Zhussip, cultural heritage, manuscript, legend, chronology, Abylai Khan, folklore sample.*

Теруге 13.06.2022 ж. жіберілді. Басуға 30.06.2022 ж. қол қойылды.  
Электронды баспа  
2,19 МБ RAM  
Шартты баспа табағы 18,65. Таралымы 300 дана. Бағасы келісім бойынша.  
Компьютерде беттеген: А. К. Мыржикова  
Корректор: А. Р. Омарова  
Тапсырыс № 3937

Сдано в набор 13.06.2022 г. Подписано в печать 30.06.2022 г.  
Электронное издание  
2,19 МБ RAM  
Усл. печ. л. 18,65. Тираж 300 экз. Цена договорная.  
Компьютерная верстка: А. К. Мыржикова  
Корректор: А. Р. Омарова  
Заказ № 3937

«Toraighyrov University» баспасынан басылып шығарылған  
Торайғыров университеті  
140008, Павлодар қ., Ломов к., 64, 137 каб.

«Toraighyrov University» баспасы  
Торайғыров университеті  
140008, Павлодар қ., Ломов к., 64, 137 каб.  
67-36-69  
e-mail: kereku@tou.edu.kz  
www.vestnik.tou.edu.kz